

文化生态视域下山西非遗在高职英语课程中的教学实践

侯可欣

太原幼儿师范高等专科学校, 山西 太原 030401

摘要: 在各个专业课程思政全面深化的背景下, 公共英语课程既有语言工具属性, 又需有文化传播载体的功能。历史文化厚重的山西拥有丰富的非遗文化, 能为英语与本土文化结合提供极具地域特色的资源。本文引入文化生态学理论, 分析了山西非遗如何与高职英语教学融合的现状, 指出当前融合过程中存在的困境, 基于实际调研提出了四阶循环教学体系, 目的是通过优化教学体系设计, 将静态的山西非遗文化资源转化为英语教学动态资源。

关键词: 高职英语; 山西非遗; 文化生态; 教学转化

DOI: 10.64649/yh.jydk.issn3080-2660.202610060

0 引言

高职公共英语教学长期被认为是语言工具, 教学重点局限于词汇与语法和语言知识。而这种模式导致学生的学习效果局限于应试和考取等级证书, 忽视了语言作为文化载体的本质属性。学生在英语课堂所学难以支撑其用英语准确描述家乡的文化传统, 由此产生了“中国文化失语”现象。

《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》提出, 要把中华优秀传统文化全方位融入职业教育等领域。高职院校英语教学需将学生职业发展和优秀传统文化相结合, 培养既懂外语又熟知本土文化的复合型人才。山西拥有丰富的非遗资源, 涵盖了从古建、晋商精神到剪纸技艺、从民歌艺术到晋地民间传说。这些资源不应仅作为文化陈列和展示, 更应成为英语教学内容发掘的“厚土”。

1 融合的支点

从文化生态理论的角度观察, 文化不是孤立且静止的存在形态, 而是跟特定群体、周边环境以及生产生活模式密切关联的有机整体。山西的非物质文化遗产是通过三晋大地的地理状况、历史演进和社会方案而产生并发展起来的。把本地非遗文化引入省内高职英语教学里, 两者存在天然契合之处。

其一育人目标存在同构特性。高等职业教育重点实践, 其目的是培育面向生产、建设、服务前沿的技术技能型人才。随着山西文旅行业转型发展与对外开放进程提速, 就业市场急需能用英语讲述山西故事和文化的实践型复合型人才。

其次学习动机具有激发特性。高职学生大多有英语基础较差、学习兴致不浓的特性。相比抽象的语法规则, 晋商精神及其背后的故事、

具体可感的剪纸图案、鲜活的晋剧脸谱与民歌, 还有富有传奇色彩的三晋故事, 更能引发学生的学习兴趣。

此外思政元素需具象显示。课程思政切不可进行空洞的理论说教。山西非物质文化遗产为外语课程思政供给多个鲜活的素材, 像晋商秉持的诚信敬业、技艺追求的精益求精等价值理念, 既可以提高学生的英语语言水平, 还能够加强学生对本地非遗文化的认识与认可。

2 现实的梗阻

尽管语言教学和文化融合的价值已获广泛认可, 但在实际操作环节文化资源难以有效深入并扎根到课堂教学体系之中。

其一为课程内容显示出硬拼凑特征。目前多数融合的探索仅处在表面的词汇翻译和背景简介方面, 非遗文化和每个单元的主题以及语言点缺少深度关联和自然的融合, 大多时候是为融入而融入, 在课堂开始的十五分钟添加一些文化方面的内容, 讲解不够深入, 学生用于学习与练习的时长较少, 并且文化内容和课本的日常主题关联性较弱甚至毫无关联。

其二是教学手段显示旧瓶装新酒形式。虽然融入非遗元素, 但在课堂上教师讲授所占比例偏大, 学生活动仍局限于机械式练习, 缺少通过真实任务的项目式学习(PBL)以及沉浸式的体验, 无法实现文化传播的高阶运用。

其三存在师资能力方面的知识盲区。高职英语教师大多具备语言文学专业背景, 其对非遗专业知识的储备不足, 难以独立完成对文化资源的挑选、阐释与教学化融合, 使得教学内容欠缺深度, 甚至会出现文化曲解的状况。

其四体现为实践场域存在物理隔离。学校课堂教学大多处于模拟状态, 课堂教学的地点并非真正的非遗传承空间(像工坊、景区),

这种分隔导致语言学习一直与非遗文化缺乏直接关联,难以转变为实际的职业能力。

3 转化的路径

面对上述困境,本论文提出搭建场域激活、语料转化、项目驱动、评价反哺的四阶循环教学体系,其目的在于打通从非遗文化资源到教学资本的转化路径。

第一阶段:场域激活——重塑教学空间。校内课堂打造山西非遗双语体验角,定时展示剪纸、面塑等物品,还配有英文介绍;校外课堂跟平遥古城、晋祠等景点以及非遗工坊搭建实训基地,把课堂移入文化的真实场景,构筑校内体验区与校外实践区互动的教学空间。

活动示例:校内体验区域建设:在学校图书馆的一角设立山西非遗双语体验角。搜集剪纸窗花、面塑生肖等实物共计12件,每件配备A5规格的中英双语说明卡。设置触摸体验区,英语课堂开始的前5分钟设定为体验角打卡时间,学生要通过手机拍摄一件展品,并用3至5句英文对该展品的颜色、形状或者触感展开描述,之后发送到班级学习群组里。

第二阶段:语料转换——打造立体化教学素材。搭建双师型教研队伍,英语教师 and 非遗专家联合开展教研活动,主要开发两种资源:其一为微语料,也就是针对听力、口语、阅读等各类课型所设计的非遗主题简短素材;其二是项目包,即围绕某一非遗主题设计的完备教学方案,包括教学目标、活动流程、语言支持以及评价工具。

比如说晋商文化周把商业术语的历史化转译当作核心脉络,全面梳理晋商主要概念的双语语料库,包含票号、掌柜、伙计、镖局等组织与岗位的精确英译。并且设置商业文书研习板块,通过汇票(draft note)样本分析、账本(account ledger)款项训读等翻译,学员分别扮演掌柜、账房、客商、镖师等角色,英文模拟业务流程。

第三阶段:以项目为驱动开展沉浸式语言实践实施(此为核⼼部分)。根据产出导向法(POA)的引导,规划具备挑战性的真实交流任务。举例而言:非遗代言人项目:学生以小组形式挑选一项山西非遗(像广灵剪纸Guangling paper-cutting),创作英文宣传文案,并且录制时长3分钟的英文宣传短视频。这些活动将语言学习、非遗文化解析与实践运用能力相融合,以此培养学生的综合素养。

比如,首个步骤策划与分工:各个小组查找广灵剪纸有关的双语材料,探讨所录制视频的叙事脉络。组长安排工作,包括文案创作、

视频脚本编写、素材搜集、配音与出镜展示、后期制作等。**第二步创作与打磨阶段:**学生开展练习与彩排并进行拍摄。教师同步指导,针对文案进行不少于两轮的修改。**第三步成果展示与反思:**各个小组于课堂之上展播视频,其余小组按照统一的评价量表开展评分与提问工作。

第四层级:评价反哺、搭建多维增值评价系统。转变单一终结式评价模式,建立注重学生文化理解程度与语言运用能力的增值评估模型。评价主体显示多元化形式,有教师作出的评价、企业导师给出的评价、学生相互间的评价以及学生的自我反思。评价内容并非仅专注最终成果(如视频、方案)的语言水准,还重点关注学生于项目进程里对山西非遗的研究程度、团队协作水平以及问题解决办法等。

比如,项目成果(广灵剪纸非遗代言人)提交完毕后,评价阶段建立多方参与的增值评价机制:由专业人员针对语言表述的准确性、连贯性以及文化传递的精准程度开展评分;企业导师从展示情况和实际传播成效方面给出建议;各个小组按照统一量表开展同伴互评,同时指出优缺点;每位组员提交一篇200词的英文反思日志。

4 实践成效与反思

4.1 实践成效

在山西省的三所高等职业院校前期试点期间,四阶循环教学模式展现出多方面的积极效果。经过对参与该项目的426名学生的前测、后测(包括语言测试、问卷、访谈以及作品收集)开展前后测对比分析,研究所得数据表明:在语言产出这一方面,学生围绕非遗主题的英文输出词汇量平均值从实验前的87词增加到236词,增长幅度达到171%;其中难度较高的英语表达(像镂空雕刻、晕染工艺、票号汇兑等术语)的表达准确率从12%提高到68%。在文化认知方面,学生可精准用英文阐释至少三项山西非遗文化的内涵,从之前测试的19%提高到64%。从综合素养方面来看,92.7%的学生在反思日记里表示用英语讲述家乡文化的自信心有明显提高,觉得教学起到实质性帮助。

除此以外非预期现象同样具备理论反思的意义:

其一语言焦虑和文化身份认同存在逆向调节作用。前期测试数据表明,大部分学生在项目开启之时对英语学习显示出明显的情感疏离状况,把英语当作与己无关的应试媒介。但是当英语语言学习的内容变为以英语讲述家乡面塑、以英语阐释剪纸符号这类和文化有关的主

题时,学生一边学习一边传播本土非遗文化,他们对文化的情感态度出现根本性转变。

其二多元评价方案针对弱势学习群体的赋能机理。在项目式学习的开展过程中,语言基础欠佳的学生遭遇被边缘化的学习难题。当评价体系从单纯的语言精准度方面拓展至文化理解能力、创意表现能力、团队贡献能力等多方面指标时,传统定义里的学困生群体也许在新方案中激发其优势技能,在课堂活动当中获得了存在感,学习的自信心与积极性得以提高。

其三真实交际场景中的语言能力跃升机制。课堂研习和情景模拟跟实际的文化交流存在差别,在和平遥古城景区管理公司协作的实训阶段,有一名学生于日志里记载:当外国游客追问 Why do you make this shape? 当预设的话术完全失效时,又必须要进行回应,只能通过手势表达 This shape means good luck——在那一瞬间,我确实进入语言运用状态。实际的语境与文化阐释突发状况,能够促进学生实用语言的习得以及对实践教学的收获和意义进行反思。

4.2 教学反思

虽然教学成果已初步体现,但现阶段四阶循环体系还处于教师个体推动阶段,尚未转变为制度系统驱动的运转模式。从试点阶段迈向常态化要跨越下面三重结构性阻碍:

第一,制度保障缺位。当前阶段本地非遗文化主题教学仍为教师自主安排的补充类内容,未被列入院校课程标准所规定的必修范围且无相关的学分认定,省内高职高专院校的教学规划与展望也未能实现统一。教师岗位调整、教师整体课时量负担加重、课程推进节奏紧张等情况均有可能造成相关教学内容的中止或被缩减。

策略:提议把山西非遗文化主题教学正式列入公共英语课程标准,设定每学期不少于12课时的专门教学规划,同时配备对应的学分认

定。此次调整并非是对当下课程体系做简单叠加,而是用非遗主题单元模块替换部分通用话题模块,例如把旅游英语重新建立成山西文旅英语,把商务沟通重新建立成晋商文化商务英语,进一步在总量均衡中实现内容的更新。

第二,产教融合深度欠佳。目前校外课堂和平遥古城、晋祠等景点的合作大多还停留在带领学生参观体验阶段,学生真正参与景点语言服务的频率和深度都较为有限,校内课堂所学内容没能在实际交流中充分运用。景区一方虽有合作意向,不过缺少专门的对接机制以及人员编制,提供学生们的实践工作量较少,这使得校外实践难以从一次性活动转变为常态化机制。

策略:提议和文旅企业建立制度化的长期合作机制,把合作从活动方面提高到制度方面。详细措施包括:签订权责清晰的实训基地合约,明确景区要为每一批次学生配备企业指导教师,学生每学期需完成不少于8小时的景区英语讲解或双语标识完善等真实语言服务工作。

第三,教师在文化素养和班级管理方面有所欠缺。教学需要教师对山西非遗有深刻的理解、能准确讲述并有语言文化技巧传播非遗,在项目起始阶段,教师对晋商精神只停留在浅表,对整个晋商的发展史、历史背景、晋商精神的层次没有系统性的认知,山西非遗为主题的英语课程设计存在一定困难。

策略:组织英语教师开展非遗专题培训,邀请非遗研究专家与文旅行业导师开展系列讲座与工作坊;选派骨干教师赴非遗工坊进行为期两周的驻点实践,亲身参与非遗制作与传播流程。为教师的课堂管理和实践课堂活动学生管理提供专业的培训何学生管理规定的定期讲解,同时外出需要辅导员等管理教职工的陪同协作。

参考文献:

- [1] 薛梦茹,孟浩,郑胜利,等.文化生态视域下菏泽非遗的数字化保护与传承研究[J].大观(论坛),2026(5):87-90.
- [2] 田海燕,乔洁,宁晓芳.三维融合视域下山西非遗融入大学英语课程思政的路径构建与实践研究[J].山西能源学院学报,2026,39(3):12-15.
- [3] 郝艳艳.山西非物质文化遗产融入大学英语教学的路径探究[J].现代职业教育,2025(6):81-84.

作者简介:侯可欣(1995.12—),女,汉族,山西太原人,硕士,研究方向:英语教育。

项目信息:2025年度职业外语教育高质量发展研究课题,课题名称:山西省高职院校将山西优秀传统文化融入英语教学的课程思政策略,(课题编号:WYJZW-202512929SX)。